



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego  
„HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez  
praktyki w przedsiębiorstwach”

## Umowa nr ...../2014

Zawarta w dniu ..... r. w Szczawnie - Zdroju pomiędzy:

**Dolnośląską Agencją Rozwoju Regionalnego S.A.** z siedzibą w Szczawnie - Zdroju przy ul. Szczawieńskiej 2, wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego - Rejestru Przedsiębiorców pod numerem KRS 0000043944, posiadającą kapitał zakładowy w wysokości 9.790.000 zł, nr Regon 890004750, NIP 886-000-34-33, reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej „Zamawiającym”,

a

....., z siedzibą ....., posiadającą nr Regon ....., NIP ....., reprezentowaną przez:

.....

zwaną dalej „Wykonawcą”,

zaś razem zwanymi „Stronami”

### § 1

Dolnośląska Agencja Rozwoju Regionalnego S.A. realizuje projekt pn. „**HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach**” (zwany dalej Projektem) na podstawie umowy nr UDA –POKL.03.04.03-00-045/11 zawartej z Ośrodkiem Rozwoju Edukacji. Projekt współfinansowany przez Unię Europejskiej ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu III: Wysoka jakość systemu oświaty; Działanie 3.4: Otwartość systemu edukacji w kontekście uczenia się przez całe życie; Poddziałanie 3.4.3: Uowszechnienie uczenia się przez całe życie.

### § 2

#### Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest usługa pn. opracowanie okładki, szaty graficznej, skład, łamanie, przygotowanie do druku oraz druk publikacji popularyzującej ideę praktyk zawodowych dla nauczycieli realizowanych w ramach projektu „HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach”
2. Okres realizacji przedmiotu umowy ustala się następująco:
  - data rozpoczęcia realizacji usługi: dzień podpisania umowy,
  - data przekazania Wykonawcy przez Zamawiającego treści merytorycznej publikacji w wersji elektronicznej: do 22 października 2014r.,
  - data zakończenia realizacji usługi: 31 października 2014r.
3. Wykonawca zobowiązuje się do prawidłowego wykonania wszelkich prac związanych z realizacją przedmiotu umowy zgodnie z jej postanowieniami oraz zgodnie z zakresem wymienionym § 3 umowy

### § 3

#### Realizacja usług

1. Realizacja przedmiotu zamówienia obejmuje:
  - a) Wykonanie kompletnego projektu okładki, szaty graficznej wraz z opracowaniem typograficznym publikacji w uzgodnieniu z Zamawiającym, uwzględniając Wytyczne dotyczące oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki”, które Wykonawca może pobrać ze strony internetowej [www.efs.gov.pl](http://www.efs.gov.pl).
  - b) Wykonanie komputerowego składu, łamania tekstu oraz przygotowania publikacji do druku.
  - c) Druk publikacji w łącznym nakładzie 2000 egzemplarzy w języku polskim.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego

„HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach”

- d) Dostawa publikacji w nakładzie 2000 egzemplarzy do siedziby Zamawiającego.
- e) Dostarczenie do Zamawiającego wersji elektronicznej publikacji w formacie .pdf.

## 2. Szczegółowy opis sposobu realizacji zamówienia

### 2.1. Wykonanie kompletnego projektu okładki, szaty graficznej wraz z opracowaniem typograficznym publikacji w uzgodnieniu z Zamawiającym:

Wykonawca wykona pełny projekt graficzny publikacji w uzgodnieniu z Zamawiającym. Projektem graficznym objęta jest okładka i zawartość publikacji, w tym:

- a) Rozmieszczenie tekstu;
- b) Rozmieszczenie i style ilustracji oraz innych elementów graficznych (wykresy, tabele, mapy, zdjęcia itp);
- c) Dobór typografii;

Wykonawca sporządzi projekt graficzny publikacji uwzględniając Wytyczne dotyczące oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki”, które Wykonawca może pobrać ze strony internetowej [www.efs.gov.pl](http://www.efs.gov.pl).

Wykonawca przedstawi Zamawiającemu do wyboru co najmniej 3 projekty graficzne publikacji, na podstawie których Zamawiający wskaże projekt, który będzie stanowić szablon do druku. Wykonawca uwzględni uwagi Zamawiającego w zakresie projektu graficznego w ciągu 2 dni roboczych. Niezgłoszenie uwag przez Zamawiającego w terminie 2 dni roboczych od dnia otrzymania projektu jest równoznaczne z jego akceptacją.

### 2.2 Wykonanie komputerowego składu, łamania tekstu oraz przygotowania publikacji do druku:

Wykonawca dokona redakcji technicznej publikacji, tj. w szczególności:

- a) skład, łamanie i opracowanie graficzne publikacji; w tym skład i łamanie tekstu gładkiego i tekstu z utrudnieniami (wykresy, tabele, mapki, zdjęcia);
- b) Wykona druk testowy publikacji;

Wykonawca dostarczy druk testowy do siedziby Zamawiającego, który w ciągu 2 dni roboczych zgłosi uwagi dot. składu, łamania i graficznego opracowania publikacji. Niezgłoszenie uwag przez Zamawiającego w terminie 2 dni roboczych od dnia otrzymania wydruku testowego publikacji jest równoznaczne z jego akceptacją.

### 2.3 druk publikacji w łącznym nakładzie 2000 egzemplarzy w języku polskim:

Wykonawca wydrukuje publikację w łącznym nakładzie 2000 egzemplarzy zgodnie ze sporządzonym projektem. Minimalne wymagania Zamawiającego dotyczące parametrów technicznych publikacji:

- a) Format: B5 (176 x 250 mm); pion;
- b) Zawartość:
  - Liczba stron: 100;
  - Kolorystyka: 4+4; kolorowy, dwustronny;
  - Rodzaj papieru: 100 g/m<sup>2</sup>; offset; mat;
- c) Okładka:
  - Kolorystyka: 4+0; kolorowy, jednostronny;
  - Rodzaj papieru: 300 g/m<sup>2</sup>; karton; błysk;
  - Łączenie: klej;
  - Uszlachetnienie: folia błysk lub lakier UV;

### 2.4 dostawa publikacji w nakładzie 2000 egzemplarzy oraz dostarczenie wersji elektronicznej publikacji w formacie .pdf:

- a) Wykonawca na własny koszt dostarczy do siedziby Zamawiającego wydrukowaną publikację w nakładzie 2000 egzemplarzy w języku polskim po uprzednim zawiadomieniu Zamawiającego o terminie dostawy.
- b) Wykonawca na własny koszt dostarczy do siedziby Zamawiającego wersję elektroniczną publikacji w formacie .pdf zapisaną na dysku optycznym (CDr) po uprzednim zawiadomieniu Zamawiającego o terminie dostawy.
- c) Zamawiający dokona protokolarnego odbioru publikacji od Wykonawcy w ciągu 3 dni roboczych od dnia dostawy. W przypadku stwierdzenia przez Zamawiającego usterek, Zamawiający zgłosi



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego  
„HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach”

Wykonawcy uwagi na piśmie wraz ze wskazaniem stwierdzonych wad. Wykonawca na własny koszt odbierze z siedziby Zamawiającego pełny nakład publikacji i dokona ponownego, poprawnego druku publikacji w terminie do 7 dni roboczych od dnia zgłoszenia uwag przez Zamawiającego.

3. Na każdej wskazanej przez Zamawiającego stronie Wykonawca zobowiązany jest do umieszczenia znaków graficznych: logotyp Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki oraz logo Unii Europejskiej wraz z odniesieniem (podpisem) Europejski Fundusz Społeczny, stosowanymi zgodnie z zasadami opisanymi w dokumencie „Wytyczne dotyczące oznaczania projektów w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki”, który Wykonawca może pobrać ze strony internetowej [www.efs.gov.pl](http://www.efs.gov.pl) Wykonawca zobowiązany jest do stosowania zasad tworzenia reprodukcji emblematów.

#### § 4

#### Wynagrodzenie

1. Wynagrodzenie Wykonawcy za zrealizowanie przedmiotu umowy wynosi brutto ..... PLN (słownie: ..... złotych ), netto ..... PLN (słownie: .....złotych ).
2. Podstawą dokonania zapłaty wynagrodzenia wskazanego w ust. 1 będą łącznie:
  - a) obustronnie podpisany protokół odbioru stwierdzający należyte wykonanie świadczenia w zakresie ilościowym i jakościowym przedmiotu umowy wskazanego w § 3.
  - b) poprawnie wystawiona (po podpisaniu w/w protokołu odbioru) faktura VAT.
2. Kwota wynagrodzenia obejmuje wszystkie wydatki poniesione przez Wykonawcę związane z realizacją usługi objętej niniejszą umową.
3. Zamawiający dokona zapłaty należnego Wykonawcy wynagrodzenia za faktycznie wykonaną i odebraną usługę.
4. Zamawiający nie odpowiada za opóźnienia lub wstrzymanie płatności, które nie były spowodowane jego działaniem. Zamawiający przekazuje Wykonawcy środki finansowe w terminie zależnym od daty otrzymania płatności z Instytucji Pośredniczącej (IP II stopnia).
5. Faktury VAT wystawione będą przez Wykonawcę na Dolnośląską Agencję Rozwoju Regionalnego S.A. ul. Szczawieńska 2, 58-310 Szczawno- Zdrój, NIP: 886-000-34-33, REGON: P- 890004750.
6. Zapłata faktury będzie dokonywana przelewem na konto Wykonawcy wskazane na fakturze, w ciągu 14 dni od daty przedłożenia (dostarczenia) faktury Zamawiającemu, przy czym za dzień zapłaty przyjmuje się dzień obciążenia rachunku Zamawiającego.
7. W przypadku błędnie wystawionej faktury termin płatności liczony będzie od daty złożenia faktury korygującej.

#### § 5

1. Wykonawca nie może powierzyć wykonania całości lub części przedmiotu zamówienia osobie trzeciej bez zgody Zamawiającego.
2. W razie niemożności wykonania czynności określonych w niniejszej umowie Wykonawca jest zobowiązany natychmiast powiadomić o tym Zamawiającego na piśmie.

#### § 6

#### Prawa autorskie

1. Wynagrodzenie, o którym mowa w §4 obejmuje przeniesienie przez Wykonawcę na Zamawiającego na wyłączność i bezterminowo autorskich praw majątkowych oraz praw pokrewnych, łącznie z wyłącznym prawem do udzielania zezwoleń na wykonywanie zależnego prawa autorskiego, do nieograniczonego w czasie korzystania i rozporządzania w kraju i za granicą do utworów powstałych w związku z realizacją zadań będących przedmiotem umowy i sfinansowanych w ramach umowy.
2. Przeniesienie prawa autorskiego, o którym mowa w ust. 1, obejmuje następujące pola eksploatacji:
  - a) trwale lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie w całości lub w części, jakimikolwiek środkami i w jakiegokolwiek formie, niezależnie od formatu, systemu lub standardu, w tym techniką drukarską,



*Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego*

*„HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach”*

- techniką zapisu magnetycznego, techniką cyfrową lub poprzez wprowadzanie do pamięci komputera oraz trwałe lub czasowe utrwalanie lub zwielokrotnianie takich zapisów, włączając w to sporządzanie ich kopii oraz dowolne korzystanie i rozporządzanie tymi kopiami,
- b) wprowadzanie do obrotu, użyczanie lub najem oryginału albo egzemplarzy,
  - c) tworzenie nowych wersji i adaptacji (tłumaczenie, przystosowanie, zmianę układu lub jakiegokolwiek inne zmiany),
  - d) publiczne rozpowszechnianie, w szczególności wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, nadawanie i reemitowanie w dowolnym systemie lub standardzie, a także publiczne udostępnianie Utworów w ten sposób, aby każdy mógł mieć do nich dostęp w miejscu i czasie przez siebie wybranym, w szczególności elektroniczne udostępnianie na żądanie,
  - e) rozpowszechnianie w sieci Internet oraz w sieciach zamkniętych,
  - f) nadawanie za pomocą fonii lub wizji, w sposób bezprzewodowy (drogą naziemną i satelitarną) lub w sposób przewodowy, w dowolnym systemie i standardzie, w tym także poprzez sieci kablowe i platformy cyfrowe,
  - g) prawo do określania nazw Utworów, pod którymi będą one wykorzystywane lub rozpowszechniane, w tym nazw handlowych, włączając w to prawo do zarejestrowania na swoją rzecz znaków towarowych, którymi oznaczone będą Utwory lub znaków towarowych wykorzystanych w Utworach,
  - h) prawo do wykorzystywania Utworów do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczania lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także przedmiotów jego własności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych,
  - i) prawo do rozporządzania opracowaniami Utworów oraz prawo udostępniania ich do korzystania, w tym udzielania licencji na rzecz osób trzecich, na wszystkich wymienionych powyżej polach eksploatacji.
3. Wykonawca oświadcza, że wykonane i dostarczone Utwory są wolne od wad fizycznych i prawnych, służą mu wyłączne majątkowe prawa autorskie do wykonanych elementów w zakresie koniecznym do przeniesienia tych praw na Zamawiającego oraz, że prawa te nie są w żaden sposób ograniczone. Nadto Wykonawca oświadcza, że rozporządzenie Utworami nie narusza żadnych praw własności przemysłowej i intelektualnej, w szczególności: praw patentowych, praw autorskich i praw do znaków towarowych.
4. Skutek rozporządzający przeniesienia całości autorskich praw majątkowych i praw pokrewnych nastąpi z chwilą dostarczenia dokumentacji technicznej utworów będących przedmiotem usługi na rzecz Zamawiającego. Dostarczenie utworów zostanie potwierdzone protokołem odbioru, o którym mowa w § 4 ust. 2 lit. a, podpisanym przez Strony.
5. Strony ustalają, że gdyby okazało się, że osoba trzecia zgłasza roszczenia pod adresem utworu, będącego przedmiotem usługi, Wykonawca po zawiadomieniu przez Zamawiającego, nie uchyli się od niezwłocznego przystąpienia do wyjaśnienia sprawy oraz wystąpi przeciwko takim roszczeniom na własny koszt i ryzyko. Nadto, że zaspokoi wszelkie uzasadnione roszczenia, a w razie ich zasądzenia od Zamawiającego regresowo zwróci Zamawiającemu całość pokrytych przez niego roszczeń oraz wszelkie związane z tym wydatki i opłaty, włączając w to koszty procesu i obsługi prawnej.

## § 7

### Tajemnica

1. Wykonawca zobowiązuje się do zachowania w tajemnicy wszelkich informacji i danych otrzymanych i uzyskanych od Zamawiającego w związku z wykonaniem zobowiązań wynikających z umowy bez względu na wygaśnięcie/rozwiązanie/odstąpienie umowy – bez żadnych ograniczeń czasowych.
2. Przekazanie, ujawnianie oraz wykorzystywanie informacji, otrzymanych przez Wykonawcę od Zamawiającego, w szczególności informacji niejawnych stanowiących tajemnicę państwową, tajemnicę służbową, a także inną będącą przedmiotem niniejszej umowy może nastąpić wyłącznie wobec podmiotów uprawnionych na podstawie przepisów obowiązującego prawa i w zakresie określonym umową.



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego  
„HANDEL I REKLAMA W PRAKTYCE – pilotażowy program doskonalenia nauczycieli kształcenia zawodowego poprzez praktyki w przedsiębiorstwach”

3. Wykonawca odpowiada za szkodę wyrządzoną Zamawiającemu przez ujawnienie, przekazanie, wykorzystanie, zbycie lub oferowanie do zbycia informacji otrzymanych od Zamawiającego wbrew postanowieniom umowy. Zobowiązanie to wiąże Wykonawcę również po wykonaniu przedmiotu umowy lub jej rozwiązaniu, bez względu na przyczynę i podlega wygaśnięciu według zasad określonych w przepisach dotyczących ochrony informacji niejawnych.

## **§ 8** **Kary**

1. W przypadku, gdy Wykonawca wykonywać będzie przedmiot umowy w sposób sprzeczny z warunkami niniejszej umowy lub będzie uchylał się od terminowego usunięcia wad, Zamawiający po uprzednim wezwaniu do usunięcia naruszenia w wyznaczonym terminie, może odstąpić od umowy bez wypłaty należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
2. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania umowy, Zamawiający ma prawo do naliczenia następujących kar umownych:
  - a) za niezgodną z terminem określonym w § 2 umowy realizację zamówienia z winy Wykonawcy, w wysokości 3 % wartości wynagrodzenia brutto, określonego w §4 ust. 1, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia, potrącając kwotę kar umownych bezpośrednio przy zapłacie faktury VAT, dotyczącej realizacji zamówienia. Zamawiający w tym przypadku zastrzega sobie także możliwość odstąpienia od umowy bez wypłaty należnego Wykonawcy wynagrodzenia.
  - b) za nie usunięcie w terminie wad stwierdzonych przez Zamawiającego, o których mowa w § 3 w wysokości 3 % wartości wynagrodzenia brutto, określonego w §4 ust. 1, za każdy dzień opóźnienia; potrącając kwotę kar umownych bezpośrednio przy zapłacie faktury VAT, dotyczącej realizacji zamówienia;
  - c) w wysokości 20 % wartości wynagrodzenia brutto, określonego w §4 ust. 1 umowy w przypadku odstąpienia od umowy przez Zamawiającego z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego na zasadach ogólnych określonych w kodeksie cywilnym, gdy wartość kar umownych jest niższa niż wartość powstałej szkody.
4. Zamawiającemu przysługuje prawo wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym w przypadku gdyby Instytucja Pośrednicząca (IP II) odstąpiła od realizacji Projektu bądź jego części albo gdyby kontrola sposobu prowadzenia zadań określonych w umowie doprowadziła do stwierdzenia rażącego pogwałcenia przez Wykonawcę obowiązków w niej zawartych.

## **§ 9**

1. Ewentualne spory wynikłe w związku z realizacją przedmiotu umowy Strony zobowiązują się rozpatrywać w drodze negocjacji i rozwiązywać polubownie, zaś w przypadku niemożności osiągnięcia kompromisu spory te będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

## **§ 10**

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

**WYKONAWCA**

**ZAMAWIAJĄCY**